

## Verbundkatalog Kalliope

**Bonsels, Waldemar**  
**New York u. o.O., u. o.D.**

---

### Nutzungsbedingungen

Bei zahlreichen Dokumenten auf monacensia-digital.de sind die Urheberrechte bereits abgelaufen. Sie sind gemeinfrei und dürfen ohne weitere Rücksprache mit der Monacensia weiterverwendet werden. Bei den Dokumenten, bei denen noch Urheberrechte bestehen, müssen für eine Weiterverwendung stets die Rechteinhaber\*innen angefragt werden sowie eine Publikationsgenehmigung der Monacensia eingeholt werden. Das Zitatrecht bleibt hiervon unberührt. Zur Erteilung einer Publikationserlaubnis wenden Sie sich bitte an:

Monacensia im Hildebrandhaus  
Literaturarchiv  
Adresse: Maria-Theresia-Straße 23, 81675 München  
E-Mail: monacensia.literaturarchiv@muenchen.de

Waldemar-Bonsels-Stiftung  
Adresse: Adlzreiterstraße 7, 80337 München  
E-Mail: info@waldemar-bonsels-stiftung.de

### Terms of use

The copyrights for numerous documents on monacensia-digital.de have already expired. They are in the public domain and may be reused without further consultation with Monacensia. In the case of documents for which copyrights still exist, the copyright holders must always be contacted for further use and publication permission must be obtained from the Monacensia. The right to quote under copyright law remains unaffected by this. To obtain permission for publication, please contact:

Monacensia Literary Archives:  
Literaturarchiv  
Address: Maria-Theresia-Straße 23, 81675 München  
E-Mail: monacensia.literaturarchiv@muenchen.de

Waldemar-Bonsels-Stiftung  
Address: Adlzreiterstraße 7, 80337 Munich, Germany  
E-Mail: info@waldemar-bonsels-stiftung.de

TELEPHONE  
Circle 3846

THOMAS SELTZER, INC.  
*Publishers*  
5 West Fiftieth Street, New York

CABLE ADDRESS  
*Letters*  
*New York*

July 30, 1921

Mr. Waldemar Bonsels  
Ambach am Starnbergersee  
Oberbayern, Germany

Dear Sir:

I am in receipt of the letter of June 18 from Rutten & Loening, embodying your terms for the publication in America in English translation of your book DIE BIENE MAJA. In accordance with their request I telegraphed you an acceptance of these terms as follows:

"BONSELS AMBACH OBERBAYERN JULY 28, 1921

ACCEPT TERMS BIENE MAJA. CONTRACT FOLLOWS. SEND TRANSLATION IMMEDIATELY. SELTZER."

Your terms are in the main those which I offered in my cable of June 3 to Rutten & Loening and which they cabled me you accepted "in principle."

The contract which I am sending you in duplicate herewith, I hope meets with all the conditions stated in the letter of Rutten & Loening. We have included the Canadian rights. If these rights have already been sold by you to the English publisher, we herewith waive them.

In a previous letter from Rutten & Loening they informed me that you have an excellent English translation of the book. I hope you sent it to me as I requested in my telegram of July 28. If it is satisfactory it will of course save us a great deal of trouble and we may be able to bring out the book here on an earlier date than otherwise. Perhaps if we find that it cannot be used as it stands, you will give us permission to have it revised by some competent translator and we will submit it in revised form to you for your suggestions and approval.

I have included in the contract some provisions which are not in the terms offered by you but to which I think you will readily accede. They are embodied in Clause 5, Sections e and f and in Clause 8. They refer to the second serial rights of the book, the dramatic and moving picture rights and to an option on all your works, those already written and your future works.

With regard to the dramatic and moving picture rights, we shall of course make no disposition of these rights until the terms have been submitted to you and we have obtained your consent.

I have read your INDIENFAHRT and we may want to publish that after DIE BIENE MAJA. I wish to assure you that even if it had not been so stipulated in the contract we should not have thought of taking out a single word or adding a single word to DIE BIENE MAJA. For so perfect a piece of art in every respect it has hardly ever been my privilege to see. It is, in my opinion, the greatest children's book since ALICE IN WONDERLAND and it deserves the signal success it is having.



Mr. Waldemar Bonsels:

May I trouble you to have your publisher send us two copies each of all your works with bill for same?

Please initial and sign one copy of the contract and return to us. Upon receipt of the signed contract we will send you check for the advance.

We are sorry that we cannot use the illustrations of the Kitten & Loening edition of DIE BIENE MAJA. We shall have to make our own illustrations.

With best wishes,

Yours sincerely,

TS.ST

Thomas M. Kelly

Besondere Zuteilung  
am 24. 8. 24. von American.  
Kontrakt gemacht  
B.



TELEPHONE  
Circle 3846

THOMAS SELTZER, INC.  
*Publishers*  
5 West Fiftieth Street, New York

CABLE ADDRESS  
*Letters*  
*New York*

September 26, 1921

Mr. Waldemar Bonsels  
Ambach am Starnbergersee  
Oberbayern, Germany

Dear Sir:

I have your letter of August 25 enclosing the signed contract for DIE BIENE MAJA. I am sending you herewith enclosed \$500.00 advance on royalty for DIE BIENE MAJA as per terms of the contract.

With regard to INDIENFAHRT I cabled you immediately upon receipt of your letter as follows:

"ACCEPT TERMS INDIENFAHRT FUNDAMENTALLY. PARTICULARS FOLLOW."

Your terms are in the main satisfactory. There are just a few minor details that I should like to have cleared up. First, I cannot pay more than \$200.00 for the translation should the translation of Miss Nauheimer prove satisfactory. The sum of \$300.00 which she asks is not too high by any means, but with present business conditions it is necessary for us to economize to the utmost, and as I can get it done by an excellent translator for that sum, I cannot afford to pay more than this. I hope this will be satisfactory to Miss Nauheimer. Second, it will be very helpful to me if you would agree that the payment of the \$700.00 advance to you on royalties should be divided as follows:- \$200.00 to be paid on January 15, 1922; \$200.00 on February 15, 1922 and \$300.00 on April 15, 1922.

If I find Miss Nauheimer's translation everything that it should be I shall be glad to let her translate DIE BIENE MAJA. I have been meaning to give it to Eden and Cedar Paul, the best translators into English that I know of. I doubt whether their work can be improved upon by anybody and it is important that the translation should be done well. I hope that upon receipt of my cable you at once sent me the translation of INDIENFAHRT so that I shall be able to judge of its merits. The translation of DIE BIENE MAJA ought to be started immediately. Please let me know as soon as possible whether the English rights are free. It would be a great help if I possessed the English rights also. I would immediately start negotiations with an English publisher.

I have just received the copies of your books from Rutten & Loening. Many thanks for ordering them for me. I should like to see the illustrated edition of INDIENFAHRT as I may be able to use the illustrations for our edition. Any pictures or photographs that you can let me have that may be used as illustrations I should be very thankful for.

You are right in your estimate of the situation here. Works of a problematical character are not popular now. I am anxious to read your



TELEPHONE  
Circle 3846

THOMAS SELTZER, INC.  
*Publishers*  
5 West Fiftieth Street, New York

CABLE ADDRESS  
*Letters*  
*New York*

Page 2

Mr. Waldemar Bonsels:

HIMMELSVÖIK.

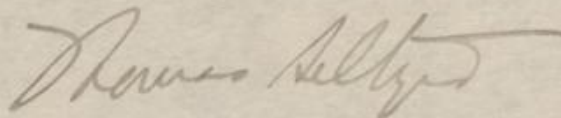
I am enclosing a contract for *INDIENFAHRT* in duplicate, one copy initialled and signed by me. Please initial and sign the other and return to us.

I think your books ought to be as much liked in our country as in Germany and I hope we shall be lucky with ~~it~~ <sup>them</sup>. Surely nothing in juvenile literature has appeared for many years that is equal in importance and is as beautiful as your *BIENE MAJA*.

With best wishes,

Yours sincerely,

TS.ST





Extracts from letter of May 9, 1923, to Mr. Bonsels from Mr. Seltzer, bearing on the matter of the British-American rights of HIMMELSVOLK and INDIENFAHRT.

I have just received your letter of April 20th, and I immediately telegraphed you as follows:

ACCEPT YOUR TERMS BRITISH AMERICAN RIGHTS  
WILL PUBLISH ALL YOUR WORKS. LETTER FOLLOWS.

I was not in New York City when the contract of HIMMELSVOLK was sent to you. This accounts for the neglect in not sending you a duplicate copy. I am enclosing one now. Please initial and sign one copy, and return it to me.

You ask me to allow you to sell MENSCHENWEGE to another American publisher. This, I regret to say, I cannot do, and I believe if you were as familiar with the book publishing situation in this country as I am, you would know that it is by no means to your interest to divide your works among different publishers. The publisher you mention has tried to get every important author that I have on my list, but, so far, he has not succeeded in a single instance. American authors and English authors who know me have in every instance refused to change, no matter what other publisher tried to take them away.

I expect to publish HIMMELSVOLK and INDIENFAHRT this year. Next year I expect to publish two books of yours in the Spring and two books in the Fall. So that, in due time, you will have all your books in English translation published.

I need hardly tell you how much I value your books; that I treat them not merely in a commercial way, but as literature because of my deep appreciation of you as an author. Loyalty in a publisher who is intelligently interested in an author's work is extremely valuable to the author. I am afraid I could not be as much interested in your books if you were not willing to give me the advantage of publishing all of them. This is unavoidable. No author who has several publishers is treated the way he would be by a publisher who knows his interests are quite identical with the author's, which could only be if the author, too, shows the same loyalty to the publisher. I cannot express this better than is done in an article which has just appeared by Mr. Walter H. Page of the firm of Doubleday Page & Co., one of the largest publishers in this country. What he says, particularly about identity of interests of author and publisher and the importance of the author to the success of the publisher is absolutely true. I do hope you will not listen again to any tempting offers by anyone.

From a material point of view, it is of great advantage to an author to remain with one publisher, because the publisher can then spend more money on advertising and keep all the author's works before the public constantly; whereas, if the publisher has only a few books after their large sale is over they are usually relegated to the background and are no longer promoted. With books like yours especially, this is extremely important for if they are properly handled they can have a permanent sale.

MAYA THE BEE had a satisfactory sale last year. A large part of the first edition was sold and it has been selling steadily. But, of course, a child's book is not in great demand except in the Fall, so that we still have a few hundred copies left. We shall no doubt have to print a second edition in the early Fall. As soon as the second edition is ready, I will send you some copies of it. It is getting more and more known and should have a good sale this coming Fall. We are doing our best for it. I am advertising it continually and I shall start another big campaign of advertising in the Fall.



Extracts -- continued.

Enclosed is a statement of sales of MAYA THE BEE up to December 31, 1922. I am sending you a check for \$982.60, \$600. of which is in payment as advance royalty on HIMMELSVOLK and on the school edition of MAYA, making, in all, \$1200., of which \$600. was sent to you before. I understand that the division of royalties is to be made as follows: \$700. advance royalty on the American edition of HIMMELSVOLK and \$500. advance royalty on the school edition of MAYA. The balance of \$382.60 is in full payment of royalties for MAYA THE BEE up to December 31, 1922.

In a few days I will let you have contract for the English rights of HIMMELSVOLK and INDIENFAHRT, together with payment in accordance with the terms of your letter of February 2nd. I do hope you have not disposed of the English rights of these two books, as it would be very helpful to me if I had the English rights also, and would cause great complications if there were two different editions in English translation.

I shall also send you a contract for MENSCHENWEGE, on which I will pay you an advance royalty of \$700, to be divided as follows: \$200 to be sent to you with the contract; \$200 in June; \$200 in July, and \$100 in August. I hope that this is satisfactory.

---



Copy

November 5, 1923.

Mr. Waldemar Bonsels,  
Ambach am Starnberger See,  
Oberbayern, Germany.

Dear Mr. Bonsels:

The latest two letters I received from you are dated October 8th and October 12th. I can easily understand how you feel about my not having written you for so long. I can only hope you will pardon me, because it was really from not lack of interest in you and your books nor from neglect that this has happened. The situation is this: I am overwhelmed with work. You will naturally ask why I don't get sufficient help. I do increase our staff rapidly, but the work always increases still more rapidly. Now, I don't want you to understand that I mean this as a permanent excuse for not attending to your part of it. As regards the matter of the publication of your works, the publicity and the sales, I assure you nothing is left undone, but, for that very reason, it is hard for me to give a sufficient amount of time in other directions, which are perhaps just as important. However, though from my previous record I don't deserve credence, I want you to believe me that I will, in the future, not allow you to go without a word from me for so long, especially if there is anything of importance that you need to know.

One thing that is still taking a great deal of my time, which has been a great problem always and not yet quite solved, is the getting of the right translator for your books. This is what happened with regard to HIMMELSVOLK: I had engaged a translator who I thought would surely give satisfaction. She is very intelligent, has taught in college here, and she gave me a sample of a few pages which seemed to be perfectly satisfactory. I engaged her to translate HIMMELSVOLK and would also have given her INDIENFAHRT, but when the translation was turned in and I paid for it, I found I could not use it, and Mrs. Seltzer had to do the translation again. It is all done now. But because of the delay, we have not been able to publish the book this Fall. It will be brought out in the Spring of next year, and in the Fall of next year INDIENFAHRT will come out. At first, it distressed me greatly that we would not have HIMMELSVOLK for this Fall, but things have turned out so that it seems rather fortunate. In the first place, we think we still can do a great deal for MAYA THE BEE this Fall. An English writer, Hugh Walpole, who is very popular both in this country and in England and whose influence is great, was here a few months ago. I got into communication with him and called his attention to MAYA THE BEE. He said that he liked MAYA THE BEE immensely and that it was one of his favorite books. So, I asked him to write an article on it, which he did, and I gave this article to The International Book Review, where it appeared in the November, 1923, issue. The International Book Review has a circulation of over 100,000. We have also printed thousands of copies in pamphlet form and are sending them out. We hope this will do a great deal for MAYA THE BEE and stimulate its sale. While ordinarily it would be all right to have two books by the same author, this Fall it happens that the book market is overstocked. More books were published this Fall in this country than any time



November 5, 1923.

that I remember. The public is quite confused, especially because there are so many books by well-known authors and quite a large number that are really good. Besides, business conditions here at the present time are rather bad and the book business also suffers considerably. Taking all these things into consideration, I believe it is better that HIMMELSVOLK is postponed for the Spring of next year. HIMMELSVOLK being such a beautiful out-of-door book ought to have a sale in the Spring and in the Summer and, after a few months when it becomes well-known and the holiday season comes around, it will have a good chance, a better chance, I am sure, than if it came out this Fall.

As for INDIENFAHRT, I should like to have brought it out this year, but it was impossible to get the translation made, and a good translation, in time. I promise solemnly that it shall be made in time for the book to be published next Fall. No further delay will occur. And after this we will start with your other books.

You write me that you are sending me NARREN & HELDEN, the third volume of NOT IZEN EINES VAGABUNDEN. I shall be glad to get it and read it. I am sure I will enjoy it. I mean to publish these extraordinary books of yours, but not in one volume, as you suggest. I think it is best first to publish them as they were published in the original, in three separate volumes, and later, after they have been out for some time, we may combine them.

Enclosed is a statement of royalties due you from January 1st to June 30th, 1923, amounting to \$121.50. I am sending a check for this amount today to the Spar & Leihkasse in Berne, as you requested.

I am also sending you a contract for the English rights of HIMMELSVOLK and INDIENFAHRT embodying your terms in your letter of February 2d, 1923, and at the same time I am sending a check to your bank for £ 100 (or \$446.75) at the present rate of exchange.

I cannot tell you how sorry I am that I was not able to visit you last Summer as I expected. I am very anxious to meet you. I had meant to make the trip with Mrs. Seltzer and I am sure it would have been a great pleasure to us. We do appreciate your having prepared a room for us. What a pity we could not take advantage of your hospitality! But I expect fully to go to Europe within two months and I shall not fail to visit you. I shall of course be in England and I shall then see that your affairs are arranged to the best advantage possible. I want to get you a publisher who will fully appreciate you and represent you properly before the English public and obtain the best sales. But if I find I cannot go to Europe, I will, through correspondence and through my representative in England, see that everything is done that can be done.

In addition to the advertising of MAYA THE BEE which we are still carrying on on a considerable scale and to circularizing by means of pamphlets, we have a great many public speakers speaking on MAYA THE BEE in the various lectures



Mr. Waldemar Bonsels

-3-

November 5, 1923.

they deliver before literary and other societies, and the book has found favor with a number of people who talk about it at various radio stations, thereby reaching millions of people. We are doing all we can for MAYA because we like it so much.

HIMMELSVOLK is a beautiful, a very beautiful book, and with the reputation you have acquired here through MAYA THE BEE, I hope it will get the reception that it deserves.

Sincerely yours,

TS. EG

Enc.

P. S. Contract will be mailed tomorrow.



waldemar bonsels hotel

excelsior berlin =



Telegramm Nr. 1234

Aufgenommen den 192

um 12 Uhr Min. vorm. nachm.

von

durch

Deutscher Reichstelegraph

Seite Nr.

Berlin SW 11

Befördert per

um , vorm. nachm.

in Stg. an

durch

Sele ambach 19/18/3 11.35 = W. den / um Uhr Min. vorm. nachm.

Letter sent today please take no steps before have already

arranger for nextbock = seltzer +

C 187 (3.24)





10310 MAR 2

10



TELEPHONE  
Circle 3846

THOMAS SELTZER, INC.  
*Publishers*  
5 West Fiftieth Street, New York

CABLE ADDRESS  
*Letters*  
*New York*

March 19, 1925.

Mr. Waldemar Bonsels,  
Ambach am Starnberger See,  
Oberbayern, Germany.

Dear Mr. Bonsels:

I am exceedingly sorry that press of work of the utmost importance has prevented me from answering your letter of September 17, 1924. However, in fairness to myself, I must say that you also have neglected for almost two years to answer two very important letters from me: one of May 9, 1923, and the other of November 5, 1923. In the letter of May 9, 1923, I sent you a check for \$982.60, \$500.00 of which was an advance payment of royalties on the text-book edition of MAYA THE BEE, as you will see by the following paragraph from that letter:

"Enclosed is a statement of sales of MAYA THE BEE up to December 31, 1922. I am sending you a check for \$982.60, \$600. of which is in payment as advance royalty on HIMMELSVOLK and on the school edition of MAYA, making, in all, \$1200., of which \$600. was sent to you before. I understand that the division of royalties is to be made as follows: \$700. advance royalty on the American edition of HIMMELSVOLK and \$500. advance royalty on the school edition of MAYA. The balance of \$382.60 is in full payment of royalties for MAYA THE BEE up to December 31, 1922."

On November 5, 1923, I accepted your terms for the British rights of HIMMELSVOLK and INDIENFAHRT, as embodied in your letter, and on November 26, 1923, I mailed you a contract in duplicate, signed by me. A check for £100 (or \$446.75) was sent to the Spar & Leihkasse in Berne, as you instructed me to do. We received an acknowledgment of the remittance from the bank. But no word came from you nor did you return a copy of the contract to us signed by you.

Furthermore, judging from your letter of September 17, 1924, and from the cables we received from Mr. Arnold Schaar, you seem to be under the impression that the matter of the British rights of HIMMELSVOLK and INDIENFAHRT is still open, as also the matter of the text-book edition of MAYA. This is not the case, as you can readily perceive. Your acceptance of the \$500.00 advance royalty on the text-book edition of MAYA and the £100 (\$446.75) on the British rights of HIMMELSVOLK and INDIENFAHRT, together with the contract I sent you for the British and American rights embodying your terms as laid down in your letter, constitute a contract and no other contract made with any other publisher can be valid.



March 19, 1925.

This, of course, is a misunderstanding on your part. I am sure you will explain to me how it happened in your letter replying to this one of mine and at the same time return to me the contract for the British rights of HIMMELSVOLK and INDIENFAHRT with your signature.

I am sending you enclosed royalty statements up to December 31, 1924, for MAYA THE BEE and HEAVEN FOLK. You will see that there is due you up to December 31, 1924, \$560.10 on MAYA THE BEE. HEAVEN FOLK has not sold very well though we have done a great deal of work to push its sale, but it seems to be a book which is too advanced for children and the adult reading public in America does not seem in a mood for such a book at the present time. It has received excellent reviews, however. It is selling steadily though slowly and I think it will make its way in time. When the matters of the British rights and the text-book are adjusted, I will send you the money due up to December 31, 1924, for royalty on MAYA THE BEE. As regards HEAVEN FOLK, you will see there is still a balance of \$426.20 to our credit.

I have called to the attention of Mr. Jonathan Cape, an English publisher who was in this country a short time ago, your book HEAVEN FOLK, with a view to interesting him in its publication in England. He has a fine organization capable of handling efficiently books like yours, but he is not inclined to take HEAVEN FOLK by itself. He will try to get the rights for MAYA from Hutchinson and then he will probably endeavor to use our edition, as I think he realizes that the reason the book was not as much of a success as it should have been in England was due to its not being as good a translation as ours. Whether Mr. Cape takes up my proposition on your books or not, you may be sure that in handling the British rights I will do my utmost to get the right kind of a publisher who can present you books in the proper way before the public and obtain the largest sales for them.

Upon receipt of a letter from Mr. Arnold Schaar on March 17th I cabled to you as follows:

LETTER SENT TODAY PLEASE TAKE  
NO STEPS BEFORE HAVE ALREADY  
ARRANGED FOR TEXTBOOK,

and then on March 19th I cabled you:

YOU RECEIVED ADVANCE PAYMENTS  
FOR ENGLISH RIGHTS AND TEXTBOOK  
TWO YEARS AGO THIS CONSTITUTES  
CONTRACT NO OTHER CONTRACT  
VALID PLEASE AWAIT LETTER.

Your letter of September 17, 1924, surprised me as it showed that you were under the impression that the matter of the British rights of HIMMELSVOLK and INDIENFAHRT was still open, whereas, as you see from the above, it was all settled and the money involved in the transaction paid.

I am enclosing a copy of my letters to you of May 9, 1923, and November 5, 1923, and also a copy of the contract for the British rights of HIMMELSVOLK and INDIENFAHRT of which we never received an acknowledgment from you.



Mr. Waldemar Bonsels

-3-

March 19, 1925.

In a day or two I will send you a contract for the text-book of MAYA, which I hope you will return to us promptly with your signature. This is very urgent. Miss Boyd has completed her editorial work on it, and it was a very large piece of work. We have interested several educators in the book who will lend their influence in introducing it in the schools, and we have already made arrangements for the printing of it. Two years' sales have already been lost. In order not to lose another year, it will be necessary to start work at once. A text-book is not adopted in schools unless it is presented before the various boards of education complete, and this has to be done many months, and sometimes a year, in advance. Besides, the book must be placed in the hands of the teachers even before it is presented to the school boards, so that they may familiarize themselves with it and put in their requests for it with the school boards. No book will be adopted by the Board of Education unless the board receives requests for it from the teachers.

With best wishes,

Sincerely yours,

Thomas A. Kelly

TS. EG

Encs.



TELEPHONE  
Circle 3846

THOMAS SELTZER, INC.  
*Publishers*  
5 West Fiftieth Street, New York

CABLE ADDRESS  
*Letters*  
*New York*

May 4, 1925.

Mr. Waldemar Bonsels,  
Ambach am Starnbergersee,  
Oberbayern, Germany.

Dear Mr. Bonsel:

Enclosed please find agreement in duplicate covering the text-book edition of MAYA THE BEE. Please return one signed copy to me as promptly as possible, so that we can go to work at once printing the text-book edition and not lose the sales for another year.

It seems to me that as a text-book MAYA THE BEE ought to have a very wide distribution and be used in a great many schools, so that it could become a source of no inconsiderable income to you.

More and more people are coming to recognize the greatness of your book, MAYA THE BEE, in its translation. We just had word from an English school teacher that she regards it as the greatest book for children in existence, even greater than "Alice in Wonderland."

You may know that it has taken years for "Alice in Wonderland" to become a good seller. A really great work seems to make its way slowly in our country. MAYA has received the recognition that is its due and its sale is not bad; but I think it ought to have a much larger sale, and we will continue our publicity work for it as we have been doing right along.

Sincerely yours,

*Thomas Seltzer*

TS. EG

Encs.



TELEPHONE  
Circle 3846

THOMAS SELTZER, INC.  
*Publishers*  
5 West Fiftieth Street, New York

CABLE ADDRESS  
*Letters*  
*New York*

*Bonsels: 24. II 26  
for payment B.*  
January 7th, 1926.

Mr. Waldemar Bonsels,  
Ambach am Starnberger See,  
Oberbayern, Germany.

Dear Mr. Bonsels:

Your letter of December 23d came today. In reply I sent you the following radiogram:

LETTER POSTED TODAY.

It seems incomprehensible to me that you could have entertained any doubt that the agreement is for the textbook edition of Die Biene Maja in German. I already have a contract for any edition I may desire to publish in English. The original contract for MAYA THE BEE in English of course covers every edition that it may be found advisable to bring out, and it would be sheer madness from a business point of view to ask for another contract and offer you another advance of five hundred dollars (\$500.00) for something for which I already have the rights.

I am sorry the misunderstanding has arisen, but surely I cannot blame myself. The transaction was quite clear.

When Mr. Schaar was here, we gave him the enclosed material and asked him to present it to you. This provides visible proof that the German text is referred to. Didn't you see this material?

It seems to me that there is no reason for you to be sorry that you signed the contract for the textbook edition of the German, as I know that Heath and Company would not have given you as favorable terms as we did. Textbook publishers rarely, if ever, make advance payments to their authors, and especially for German texts, the use of which in our schools and colleges has been greatly reduced, so that publishers are very unwilling to spend money even on the printing of German texts, not to speak of making advance payments. Furthermore, the royalty on texts is usually based on the wholesale price, while our agreement is based on the retail price. I think you ought to be glad that you gave the textbook rights to us and not to Heath and Company. It is far more advantageous to you.

This letter, I hope, clears up the matter. Please write me, and on receipt of your reply I will mail you the balance of royalties due to you on the English edition of MAYA THE BEE up to June 30th and will also send you a statement of sales of the English edition of MAYA THE BEE and HEAVEN FOLK to December 31st.



THOMAS SELTZER, INC.  
*Publishers*  
5 West Fiftieth Street, New York

January 7th, 1926.

-2-

I am also greatly surprised that you say you cannot honor our contracts. This must be an error. Of course contracts must be honored. I have lived up to them always and, what is more, I have paid out sums of money to you which are not at all justified by the sales of your books. I have treated you very well, I think. I have lived up not only to the letter of the contracts, but in a very generous spirit, it seems to me.

The care we have taken with the translations has helped you enormously. I do not think there would have been much of a sale of MAYA, if it were not for the reputation you received due to the good translation. I have written you *this* again and again but I must repeat it once more. It cannot be emphasized too strongly. I can readily understand your impatience at the delay in publishing INDIENFAHRT and your other books, but in the end it will be best for you.

I will give you an instance. I have tried to sell HEAVEN FOLK to English publishers. I would have given it to them even without an advance, though I paid you an advance for the English rights. But in every case, the book came back rejected. Why? Because MAYA has made no impression whatsoever on the English public due to the translation in which it was brought out there. If MAYA had had the success in England that it had here, there would have been no difficulty in placing it. And the reason a German textbook is wanted here is also because it got to be so well known through our publication. I still hope that I can place HEAVEN FOLK in England, but it will take a great deal of effort. You see how important it is not only just to publish your books, but to publish them in the right way, which is what I am trying to do.

Recently we had the pleasant surprise of meeting a warm friend of yours, Miss Johanna Groneman, who is very enthusiastic about you personally and your work. Wherever she goes, she speaks of you. She has tried to interest a woman here in translating your INDIENFAHRT. Unfortunately sample pages of the translation are far from satisfactory. Mrs. Seltzer talked to her and tried to help her. She will now make another attempt and see what she can do. If we can use her work, we will be able to publish the book this year. If not, I shall see whether Mrs. Seltzer and myself cannot possibly find time to do it, so that we can publish this year anyway, and then do your other books also.

Please answer me soon, and then everything can be settled, I hope, to the full satisfaction of both of us.

I am still in hopes that conditions will enable me to take a trip to Europe, and when I make your personal acquaintance I am sure that no misunderstandings will ever in the future arise.

Sincerely yours,

*Thomas Seltzer*



TELEPHONE  
Circle 3846

THOMAS SELTZER, INC.  
*Publishers*  
5 West Fiftieth Street, New York

CABLE ADDRESS  
*Letters*  
*New York*

January 7th, 1926.

-3-

P.S. I have been getting news of the motion picture that is being made of Die Biene Maja with actual insects as actors. This, when produced on the American stage, will, I think, make a tremendous sensation and will probably have the effect of creating a larger demand for MAYA. I shall greatly appreciate it if you will let me know details with regard to the picture. I may be able to help in finding a producer here.

TS.IG  
Encs.

*Thomas Seltzer*



Telegramm. Ankunfts-Nr. \_\_\_\_\_

*Bonsels*

*Amstach Hamburg*

Dem Boten übergeben

den \_\_\_\_\_

Uhr \_\_\_\_\_ St.  $\frac{h}{m}$



Deutscher Reichstelegraph



Telegramm aus

*New York Concordia*

*26* St. den \_\_\_\_\_ Uhr \_\_\_\_\_ St.  $\frac{h}{m}$

*You received advance payments for english rights  
and textbook two years ago this constitutes contract  
no other contract valid please await letter*

*Seltzer*

D. 55. 1924



66 Fifth Avenue, New York, N. Y.  
May 23, 1935

Since the contracts between Waldemar Bonsels and Thomas Seltzer, Inc., for all of the author's books have not been strictly followed in the past few years, Thomas Seltzer, Inc., hereby assigns the rights and copyrights for these books to the author, for his free disposal.

A new contract is to be made for any new edition (but not for new impressions) of any of these books in case Thomas Seltzer, Inc., its successors or assigns, should reprint or republish such a book.

THOMAS SELTZER, Inc.

Waldemar Bonsels

by Thomas Seltzer  
Thomas Seltzer, Pres.

ALBERT & CHARLES BONI INC PUBLISHERS

66 Fifth Avenue



New York City



August 28, 1934.

Mr. Waldemar Bonsels,  
Ambach a/Starnberger See Obb.  
Germany

Dear Mr. Bonsels,

We wish to acknowledge receipt of your  
letter of August 8th.

Our relations with Thomas Seltzer, Inc.  
ended several weeks ago and consequently  
our responsibility with respect to any  
contracts or other obligations of Thomas  
Seltzer, Inc.

Under the circumstances we can only suggest  
that you communicate directly with Thomas  
Seltzer, Inc.

Sincerely yours,  
A. & C. BONI, Inc.

Charles Bloch

Charles Bloch

CB/RB

Cables: Bonibooks New York

Telephone: Algonquin 4-2900



86 Fifth Avenue, New York, N. Y.  
May 23, 1935

Since the contracts between Waldemar Bonsels and Thomas Seltzer, Inc., for all of the author's books have not been strictly followed in the past few years, Thomas Seltzer, Inc., hereby assigns the rights and copyrights for these books to the author, for his free disposal.

A new contract is to be made for any new edition (but not for new impressions) of any of these books in case Thomas Seltzer, Inc., its successors or assigns, should reprint or republish such a book.

THOMAS SELTZER, Inc.

Waldemar Bonsels

Thomas Seltzer  
by  
Thomas Seltzer, Pres.

Thomas Seltzer, Inc., hereby releases Waldemar Bonsels from the option which it held according to contract on the author's new work.

THOMAS SELTZER, Inc.

Waldemar Bonsels

Thomas Seltzer



Since the contract between the author and Thomas Belzer, Inc. for all of the author's books, past and present, is in full force, the author hereby assigns the rights and copyright in these books to the author, for his life and the life of his heirs.

A new contract is to be made for any new edition (but not for new editions) of any of these books in case Thomas Belzer, Inc., the successor or assignee, should fail to publish such a book.

THOMAS BELZER, Inc.

By \_\_\_\_\_  
Thomas Belzer, Inc.

Thomas Belzer, Inc., hereby releases Waldemar Bonsels from the obligation which it held according to contract on the author's new work.

THOMAS BELZER, Inc.

ESh 506 6800



MEMORANDUM OF AGREEMENT made this 14. day of December 1921 between Mr. Waldemar Bonsels of Ambach am Starnbergersee, Oberbayern, Germany (hereinafter called "the Author") for himself, his successors and assigns of the one part, and Messrs. Thomas Seltzer, Inc., of 5 West 50th Street, New York City, (hereinafter called "the Publishers") for themselves, their successors and assigns of the other part. WHEREAS the Author is the proprietor of copyright in a work now entitled

"INDIENFAHRT"

which work the Publishers agree to publish on the terms and conditions hereinafter appearing. NOW IT IS HEREBY AGREED between the parties as follows:

1. That in consideration of the payments hereinafter mentioned, the Author grants to the Publishers all the American and Canadian rights in the above work in English translation.
2. That the Author guarantees to the Publishers that the said work is in no way whatsoever a violation of any copyright belonging to any other party, and that it contains nothing of an objectionable or libelous character and that he and his legal representatives shall and will hold harmless and keep indemnified the Publishers from all manner of claims proceedings and expenses which may be taken or incurred on the ground that the said work is such violation or contains anything objectionable or libelous.
3. That the Publishers shall take all steps which may be necessary under the United States Copyright Acts and the Canadian Copyright Acts to secure their own rights and those of the Author in the said work.
4. That all details as to the manner of production of publication and advertisement and the number and distribution of free copies shall be left to the discretion of the Publishers who shall bear all expenses of production publication and advertisement.
5. That the Publishers shall pay to the Author the following royalties:
  - (a) A royalty of ten percent (10%) of the catalogue retail price of all copies sold up to five thousand (5,000) in the United States of America.
  - (b) A royalty of fifteen percent (15%) of the catalogue retail price of all copies sold in excess of five thousand (5,000) in the United States.
  - (c) For all copies sold to Canada the Author shall receive half the royalty of that in the United States.
  - (d) If the Publishers should arrange to transmit the right of publication of a cheap edition to some other publisher, the net proceeds from such sale shall be divided equally between the Author and the Publishers.
  - (e) If the Publishers should arrange for the sale of the first or second serial rights of the book, the net proceeds from such sale shall be divided equally between the Author and the Publishers.
  - (f) If the Publishers should arrange for the sale of the dramatic or moving picture rights of the book, the net proceeds from such sale shall be divided in the proportion of seventy-five percent (75%) to the Author and twenty-five percent (25%) to the Publishers.

Folio no. 1

Initialed by-----



(g) The Publishers shall pay to the Author an advance of Seven Hundred Dollars (\$700.00) on account of royalties as follows:

- addition 1572*
- (a) Two Hundred Dollars (\$200.00) to be paid January 15, 1922
  - (b) Two Hundred Dollars (\$200.00) to be paid February 15, 1922
  - (c) Three Hundred Dollars (\$300.00) to be paid April 15, 1922

6. That the Publishers shall deliver to the Author within three months of the 30th June in each year a statement of the number of copies sold during the twelve months preceding the 30th June of any edition which shall be published by the Publishers and shall settle for the same at the time of delivery of said statement.

7. That the Publishers shall have the first option on all works written by the Author and on all his future works.

8. That the Author shall be entitled to receive on publication six presentation copies of the said work and shall have the right to purchase further copies for personal use at the lowest wholesale price.

WITNESS THE HANDS OF THE PARTIES HERETO:

*Sylvia Turman*

THOMAS SEITZER, Inc.

*Thomas Seitzer*  
President

*Waldemar Bonsels*



Amerikanische Indienfahrt



MEMORANDUM OF AGREEMENT made this 5th day of November, 1923, BETWEEN Mr. Waldemar Bonsels, of Ambach am Starnbergersee, Oberbayern, Germany, (hereinafter called "the Author") for himself, his successors and assigns of the one part, and Messrs. Thomas Seltzer, Inc., of 5 West 50th Street, New York City, (hereinafter called "the American Publishers") for themselves, their successors and assigns of the other part. WHEREAS the said Waldemar Bonsels is the author of the two books now entitled,

"HIMMELSVOLK" and "INDIENFAHRT",

NOW IT IS HEREBY AGREED BETWEEN the parties as follows:

1. That in consideration of the payments hereinafter mentioned, the Author grants to the American Publishers, during the full term of copyright and of all renewals thereof, all the rights in the above mentioned books in English translation for Great Britain and all countries and nations included therein or affiliated therewith, except the Dominion of Canada, which Dominion has already been covered by agreements between the Author and the American Publishers dated May 25, 1923, and December 14, 1921, respectively.
2. That the Author guarantees to the American Publishers that the above mentioned books are in no way whatsoever a violation of any copyright belonging to any other party, and that he and his legal representatives shall and will hold harmless and keep indemnified the American Publishers from all manner of claims, proceedings and expenses which may be taken or incurred on the ground that the said books are such violation or contain anything objectionable or libelous.
3. That the American Publishers shall not sell the British rights in the above mentioned books for a lump sum, except with the consent of the Author; and the net profits from such sale shall be divided in the proportion of seventy-five per cent (75%) to the Author and twenty-five per cent (25%) to the American Publishers.
4. If the above mentioned books are sold in Great Britain on a royalty basis, the percentage of royalties paid by the British publisher shall not be less than the percentage of royalties paid by the American Publishers; and the amount of royalties received shall be divided in the proportion of seventy-five per cent (75%) to the Author and twenty-five per cent (25%) to the American Publishers.
5. If the American Publishers should arrange for the sale of the first or second serial rights in the above mentioned books in Great Britain and all countries and nations included therein or affiliated therewith, except the Dominion of Canada, which Dominion has already been covered by agreements between the Author and the American Publishers dated May 25, 1923, and December 14, 1921, respectively, the net profits from such sale shall be divided equally between the Author and the American Publishers.
6. That the world dramatic or moving picture rights in the above mentioned books are covered by agreements between the Author and the American Publishers dated May 25, 1923, and December 14, 1921, respectively.
7. That the American Publishers shall pay to the Author upon the signing of this agreement £100 advance on account of royalties, which amount is to be deducted from the earnings of the said royalties. If sold for a lump sum, then and in that event, the payment of £100 advance shall be deducted from the Author's proportion of the said lump sum.

Folio No. 1 Initialled by W



Folio No. 2

8. That the American Publishers shall send to the Author the original statements rendered by the British Publisher.

9. That the American Publishers shall have the first option on all the Author's present and future works.

WITNESS THE HANDS OF THE PARTIES HERETO:

THOMAS SELTZER, Inc.

*Thomas Seltzer*

President.

Author's Signature \_\_\_\_\_

Witness